



HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
CANADA

43rd PARLIAMENT, SECOND SESSION

43<sup>e</sup> LÉGISLATURE, DEUXIÈME SESSION

## ORDER PAPER AND NOTICE PAPER

## FEUILLETON ET FEUILLETON DES AVIS

**No. 7**

**N° 7**

Thursday, October 1, 2020

Le jeudi 1<sup>er</sup> octobre 2020

Hour of meeting

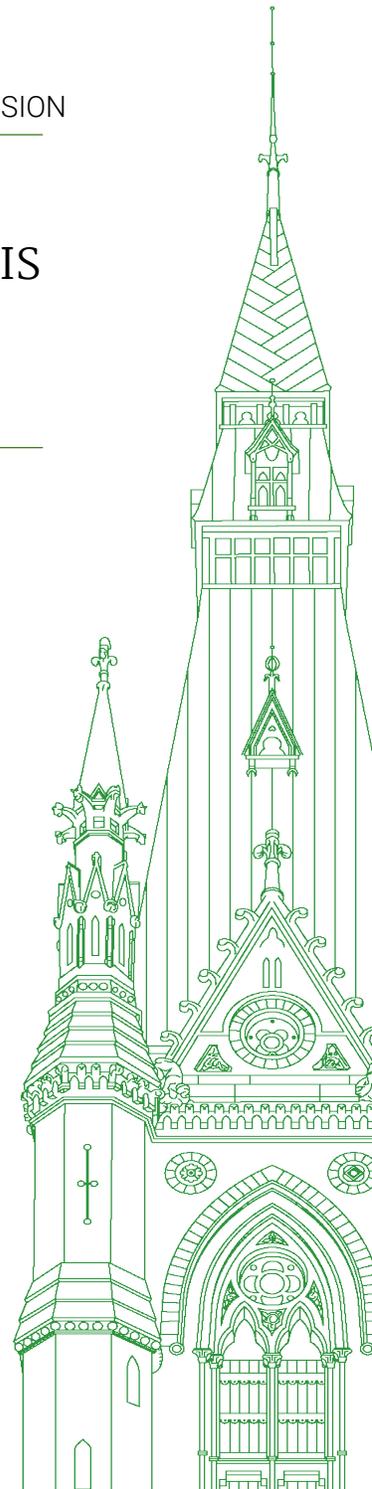
10:00 a.m.

Ouverture de la séance

10 heures

For further information,  
contact the Journals Branch  
at 992-2038.

Pour de plus amples renseignements,  
veuillez communiquer avec la Direction  
des journaux au 992-2038.



The Order Paper is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The Notice Paper contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le Feuilleton, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le Feuilleton des avis comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

## TABLE OF CONTENTS

### Order Paper

Order of Business .....	7
Orders of the Day .....	11
Address in Reply to the Speech from the Throne .....	11
Government Orders .....	12
Business of Supply .....	12
Ways and Means .....	13
Government Bills (Commons) .....	13
Government Bills (Senate) .....	13
Government Business .....	13
Private Members' Business .....	15
Items in the Order of Precedence .....	15
Items outside the Order of Precedence .....	24
List for the Consideration of Private Members' Business .....	25

### Notice Paper

Introduction of Government Bills .....	III
Introduction of Private Members' Bills .....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings) .....	III
Questions .....	III
Notices of Motions for the Production of Papers .....	VII
Business of Supply .....	VII
Government Business .....	VII
Private Members' Notices of Motions .....	VII
Report Stage of Bills .....	IX

## TABLE DES MATIÈRES

### Feuilleton

Ordre des travaux .....	7
Ordre du jour .....	11
Adresse en réponse au discours du Trône .....	11
Ordres émanant du gouvernement .....	12
Travaux des subsides .....	12
Voies et moyens .....	13
Projets de loi émanant du gouvernement (Communes) .....	13
Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat) .....	13
Affaires émanant du gouvernement .....	13
Affaires émanant des députés .....	15
Affaires dans l'ordre de priorité .....	15
Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité .....	24
Liste portant examen des affaires émanant des députés .....	25

### Feuilleton des avis

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement .....	III
Dépôt de projets de loi émanant des députés .....	III
Avis de motions (Affaires courantes ordinaires) .....	III
Questions .....	III
Avis de motions portant production de documents .....	VII
Travaux des subsides .....	VII
Affaires émanant du gouvernement .....	VII
Avis de motions émanant des députés .....	VII
Étape du rapport des projets de loi .....	IX



ORDER PAPER

FEUILLETON



## ORDER OF BUSINESS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at  
10:00 a.m.

### Tabling of Documents

### Introduction of Government Bills

#### No. 1

September 29, 2020 — The Minister of Justice — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (conversion therapy)”.

### Statements by Ministers

### Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

### Presenting Reports from Committees

### Introduction of Private Members’ Bills

#### No. 1

September 23, 2020 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (packaging)”.

#### No. 2

September 23, 2020 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals — electric shock collars)”.

#### No. 3

September 23, 2020 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (hearing impairment)”.

#### No. 4

September 23, 2020 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Navigable Waters Act (Deer Lake, Burnaby Lake and Brunette River)”.

#### No. 5

September 23, 2020 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — Bill entitled “An Act to provide for fair, democratic and sustainable trade treaties”.

## ORDRE DES TRAVAUX

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES —  
à 10 heures

### Dépôt de documents

### Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

#### N° 1

29 septembre 2020 — Le ministre de la Justice — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (thérapie de conversion) ».

### Déclarations de ministres

### Présentation de rapports de délégations interparlementaires

### Présentation de rapports de comités

### Dépôt de projets de loi émanant des députés

#### N° 1

23 septembre 2020 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999) (emballage) ».

#### N° 2

23 septembre 2020 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux — colliers à chocs électriques) ».

#### N° 3

23 septembre 2020 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (déficience auditive) ».

#### N° 4

23 septembre 2020 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les eaux navigables canadiennes (lac Deer, lac Burnaby et rivière Brunette) ».

#### N° 5

23 septembre 2020 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Projet de loi intitulé « Loi visant la conclusion de traités commerciaux équitables, démocratiques et durables ».

**No. 6**

September 23, 2020 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (economic substance)”.

**No. 7**

September 23, 2020 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — Bill entitled “An Act respecting the fight against certain forms of modern slavery through the imposition of certain measures and amending the Customs Tariff”.

**No. 8**

September 23, 2020 — Ms. Blaney (North Island—Powell River) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (increase of allowance for survivors and children)”.

**No. 9**

September 23, 2020 — Mr. Duvall (Hamilton Mountain) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers)”.

**No. 10**

September 23, 2020 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — Bill entitled “An Act to continue VIA Rail Canada Inc. under the name VIA Rail Canada and to make consequential amendments to other Acts”.

**No. 11**

September 24, 2020 — Mr. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (controlling or coercive conduct)”.

**First Reading of Senate Public Bills****Motions****Presenting Petitions****Questions on the Order Paper**

*Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.*

**N° 6**

23 septembre 2020 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (substance économique) ».

**N° 7**

23 septembre 2020 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la lutte contre certaines formes modernes d'esclavage par l'imposition de certaines mesures et modifiant le Tarif des douanes ».

**N° 8**

23 septembre 2020 — M<sup>me</sup> Blaney (North Island—Powell River) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (augmentation de l'allocation des survivants et des enfants) ».

**N° 9**

23 septembre 2020 — M. Duvall (Hamilton Mountain) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement) ».

**N° 10**

23 septembre 2020 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Projet de loi intitulé « Loi maintenant VIA Rail Canada Inc. sous le nom de VIA Rail Canada et modifiant d'autres lois en conséquence ».

**N° 11**

24 septembre 2020 — M. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (conduite contrôlante ou coercitive) ».

**Première lecture des projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat****Motions****Présentation de pétitions****Questions inscrites au Feuilleton**

*Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.*

ORDERS OF THE DAY

STATEMENTS BY MEMBERS — at  
2:00 p.m.

ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m.  
until 3:00 p.m.

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à  
14 heures

QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15  
jusqu'à 15 heures

ORDRE DU JOUR



## ORDERS OF THE DAY

### ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

*Address debate — maximum of six appointed days, pursuant to Standing Order 50(1).*

*Thursday, October 1, 2020 — fourth appointed day.*

September 30, 2020 — Resuming debate on the motion of Mr. Dubourg (Bourassa), seconded by Ms. Dzerowicz (Davenport), — That the following address be presented to Her Excellency the Governor General:

To Her Excellency the Right Honourable Julie Payette, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament;

And on the amendment of Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), seconded by Mr. Gourde (Lévis—Lotbinière), — That the motion be amended by adding the following:

“And regret to inform Your Excellency that your government has failed to provide a plan to approve and deploy new rapid testing measures to aid the provinces in the fight against the COVID-19 pandemic;

Further regret to inform Your Excellency that your government has failed to provide an adequate plan to support the future of Canadian workers and small businesses inclusive of a program for wage subsidization that protects Canadian jobs while effectively promoting the value and dignity of work, along with a more extensive plan for commercial rent assistance and effective small business supply chain protection;

Further regret to inform Your Excellency that your government continues to neglect the unity problems that its policies have created in the Western provinces by undermining the role that resource workers and resource-producing provinces have played in paying for quality public services across the federation;

## ORDRE DU JOUR

### ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

*Débat sur l'Adresse — maximum de six jours désignés, conformément à l'article 50(1) du Règlement.*

*Le jeudi 1<sup>er</sup> octobre 2020 — quatrième jour désigné.*

30 septembre 2020 — Reprise du débat sur la motion de M. Dubourg (Bourassa), appuyé par M<sup>me</sup> Dzerowicz (Davenport), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la gouverneure générale :

À Son Excellence la très honorable Julie Payette, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeure de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Excellence avez adressé aux deux Chambres du Parlement;

Et sur l'amendement de M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), appuyé par M. Gourde (Lévis—Lotbinière), — Que la motion soit modifiée par adjonction ce qui suit :

« Nous regrettons d'informer Votre Excellence que votre gouvernement n'a pas fourni de plan pour approuver et déployer de nouvelles mesures de dépistage rapide pour aider les provinces dans la lutte contre la pandémie de COVID-19;

Nous regrettons également d'informer Votre Excellence que votre gouvernement n'a pas réussi à fournir un plan adéquat pour soutenir l'avenir des travailleurs et des petites entreprises du Canada, comprenant un programme de subvention salariale qui protège les emplois canadiens tout en promouvant de manière efficace la valeur et la dignité du travail, ainsi qu'un plan plus large d'aide au loyer commercial et de protection efficace de la chaîne d'approvisionnement des petites entreprises;

Nous regrettons aussi d'informer Votre Excellence que votre gouvernement continue de négliger les problèmes d'unité que ses politiques ont créés dans les provinces de l'Ouest en sapant le rôle que les travailleurs des ressources et les provinces productrices de ressources ont joué dans le paiement de services publics de qualité dans toute la fédération;

Further regret to inform Your Excellency that your government has not acknowledged the need for a new policy regarding communist China that reflects its responsibility for imposing a new police state-style security law on the over 300,000 Canadians in Hong Kong, as well as committing a campaign of ethnic cleansing against Uyghur Muslims in the Chinese area of Xinjiang; and

Also further regret to inform Your Excellency that your government has failed to provide adequate transparency to the House with regard to the relationship between the organization known as WE Charity, the Prime Minister's family, the relevant government ministries, and outside organizations involved in the development of the Canada Student Services Grant program".

*Voting on the amendment — not later than 15 minutes before the end of the time provided for the address debate, pursuant to Standing Order 50(5).*

## GOVERNMENT ORDERS

### Business of Supply

September 23, 2020 — The President of the Treasury Board — Consideration of the business of supply.

*Supply period ending December 10, 2020 — maximum of nine allotted days, pursuant to order made Monday, April 20, 2020.*

*Days to be allotted — nine days in current period.*

### Opposition Motions

September 23, 2020 — Mr. Fortin (Rivière-du-Nord) — That the House call for an official apology from the Prime Minister for the enactment, on October 16, 1970, of the War Measures Act and the use of military force against the people of Quebec by the Government of Canada in order to arrest without cause, and then incarcerate without charge, close to 500 innocent Quebeckers.

*Notice also received from:*

*Mr. Therrien (La Prairie) — September 23, 2020*

September 23, 2020 — Mr. Thériault (Montcalm) — That the House call on the government to unconditionally increase the Canada Health Transfer so that it represents 35% of the health care spending of Quebec and the provinces for the current year, and to index this transfer to maintain this ratio, in keeping with the request from the premiers of Quebec, Ontario, Alberta and Manitoba.

Qui plus est, nous regrettons d'informer Votre Excellence que votre gouvernement n'a pas reconnu la nécessité d'une nouvelle politique à l'égard de la Chine communiste qui reflète sa responsabilité dans l'imposition d'une nouvelle loi de sécurité, à la manière d'un État policier, aux plus de 300 000 Canadiens à Hong Kong, ainsi que dans la perpétration d'une campagne de nettoyage ethnique contre les musulmans ouïghours dans la région chinoise du Xinjiang;

Finalement, nous regrettons d'informer Votre Excellence que votre gouvernement n'a pas assuré une transparence adéquate à la Chambre, en ce qui concerne les relations entre l'organisation connue sous le nom de WE Charity, la famille du premier ministre, les ministères concernés et les organisations extérieures participant à l'élaboration du programme de Bourse canadienne pour le bénévolat étudiant ».

*Mise aux voix de l'amendement — au plus tard 15 minutes avant la fin de la période prévue pour le débat sur l'Adresse, conformément à l'article 50(5) du Règlement.*

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

### Travaux des subsides

23 septembre 2020 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

*Période des subsides se terminant le 10 décembre 2020 — maximum de neuf jours désignés, conformément à l'ordre adopté le lundi 20 avril 2020.*

*Jours à désigner — neuf jours dans la période courante.*

### Motions de l'opposition

23 septembre 2020 — M. Fortin (Rivière-du-Nord) — Que la Chambre réclame des excuses officielles du premier ministre pour la promulgation, le 16 octobre 1970, de la Loi sur les mesures de guerre et le recours à l'armée contre la population du Québec par le gouvernement du Canada afin d'arrêter sans motif, puis d'incarcérer sans accusation, près de 500 Québécoises et Québécois innocents.

*Avis aussi reçu de :*

*M. Therrien (La Prairie) — 23 septembre 2020*

23 septembre 2020 — M. Thériault (Montcalm) — Que la Chambre demande au gouvernement d'augmenter sans condition le Transfert canadien en matière de santé afin qu'il représente 35 % des dépenses en santé du Québec et des provinces pour l'année en cours, puis d'indexer ce Transfert afin de maintenir ce ratio, conformément à la demande des premiers ministres du Québec, de l'Ontario, de l'Alberta et du Manitoba.

Notice also received from:

Mr. Therrien (La Prairie) – September 23, 2020

September 23, 2020 – Ms. Chabot (Thérèse-De Blainville) – That the House recognize that French is the official language of Quebec and its common language; and that it call on the government to promise not to obstruct the application of the Charter of the French Language, R.S.Q., c. C-11, in Quebec to businesses under federal jurisdiction.

Notice also received from:

Mr. Therrien (La Prairie) – September 23, 2020

## Ways and Means

### Government Bills (Commons)

**C-2** – September 24, 2020 – The Minister of Employment, Workforce Development and Disability Inclusion – Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-2, An Act relating to economic recovery in response to COVID-19.

*Royal Recommendation – notice given Thursday, September 24, 2020, by the Leader of the Government in the House of Commons.*

**C-3** – September 25, 2020 – The Minister of Justice – Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-3, An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code.

**C-5** – September 29, 2020 – The Minister of Canadian Heritage – Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-5, An Act to amend the Bills of Exchange Act, the Interpretation Act and the Canada Labour Code (National Day for Truth and Reconciliation).

### Government Bills (Senate)

### Government Business

Avis aussi reçu de :

M. Therrien (La Prairie) – 23 septembre 2020

23 septembre 2020 – M<sup>me</sup> Chabot (Thérèse-De Blainville) – Que la Chambre reconnaisse que le français est la langue officielle du Québec et sa langue commune; et qu'elle demande au gouvernement de s'engager à ne pas entraver l'application de la Charte de la langue française L.R.Q., ch. C-11, au Québec aux entreprises sous compétence fédérale.

Avis aussi reçu de :

M. Therrien (La Prairie) – 23 septembre 2020

## Voies et moyens

### Projets de loi émanant du gouvernement (Communes)

**C-2** – 24 septembre 2020 – La ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et de l'Inclusion des personnes handicapées – Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-2, Loi relative à la relance économique en réponse à la COVID-19.

*Recommandation royale – avis donné le jeudi 24 septembre 2020, par le leader du gouvernement à la Chambre des communes.*

**C-3** – 25 septembre 2020 – Le ministre de la Justice – Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel.

**C-5** – 29 septembre 2020 – Le ministre du Patrimoine canadien – Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur les lettres de change, la Loi d'interprétation et le Code canadien du travail (Journée nationale de la vérité et de la réconciliation).

### Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat)

### Affaires émanant du gouvernement



# PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

## ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

### No. 1

**C-210** — September 23, 2020 — Mr. Webber (Calgary Confederation) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-210, An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (organ and tissue donors).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

Mr. Kmiec (Calgary Shepard), Mr. McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam), Ms. Damoff (Oakville North—Burlington), Ms. Blaney (North Island—Powell River), Ms. May (Saanich—Gulf Islands), Mr. Benzen (Calgary Heritage), Mr. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), Mr. Waugh (Saskatoon—Grasswood), Mr. Morantz (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley), Ms. Sidhu (Brampton South), Ms. Rempel Garner (Calgary Nose Hill), Mr. Oliphant (Don Valley West), Mr. Cannings (South Okanagan—West Kootenay), Mr. Davidson (York—Simcoe), Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), Mr. Johns (Courtenay—Alberni), Mr. Jeneroux (Edmonton Riverbend), Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith), Mr. Davies (Vancouver Kingsway) and Mrs. Atwin (Fredericton) — February 19, 2020

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

### No. 2

**C-238** — September 23, 2020 — Mr. Saroya (Markham—Unionville) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-238, An Act to amend the Criminal Code (possession of unlawfully imported firearms).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

Mr. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) — February 28, 2020

Mr. Melillo (Kenora) — March 11, 2020

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

### No. 3

**C-224** — September 23, 2020 — Mr. Ste-Marie (Joliette) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-224, An Act to amend An Act to authorize the making of certain fiscal payments to provinces, and to authorize the entry into tax collection agreements with provinces.

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

# AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

## AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

### N<sup>o</sup> 1

**C-210** — 23 septembre 2020 — M. Webber (Calgary Confederation) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-210, Loi modifiant la Loi sur l'Agence du revenu du Canada (donneurs d'organes et de tissus).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

M. Kmiec (Calgary Shepard), M. McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam), M<sup>me</sup> Damoff (Oakville North—Burlington), M<sup>me</sup> Blaney (North Island—Powell River), M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), M. Benzen (Calgary Heritage), M. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), M. Waugh (Saskatoon—Grasswood), M. Morantz (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley), M<sup>me</sup> Sidhu (Brampton-Sud), M<sup>me</sup> Rempel Garner (Calgary Nose Hill), M. Oliphant (Don Valley-Ouest), M. Cannings (Okanagan-Sud—Kootenay-Ouest), M. Davidson (York—Simcoe), M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), M. Johns (Courtenay—Alberni), M. Jeneroux (Edmonton Riverbend), M. Manly (Nanaimo—Ladysmith), M. Davies (Vancouver Kingsway) et M<sup>me</sup> Atwin (Fredericton) — 19 février 2020

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

### N<sup>o</sup> 2

**C-238** — 23 septembre 2020 — M. Saroya (Markham—Unionville) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-238, Loi modifiant le Code criminel (possession d'armes à feu importées illégalement).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

M. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) — 28 février 2020

M. Melillo (Kenora) — 11 mars 2020

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

### N<sup>o</sup> 3

**C-224** — 23 septembre 2020 — M. Ste-Marie (Joliette) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-224, Loi modifiant la Loi permettant de faire certains paiements fiscaux aux provinces et autorisant la conclusion d'accords avec les provinces pour la perception de l'impôt.

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

**No. 4**

**C-215** – September 23, 2020 – Ms. Michaud (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia) – Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-215, An Act respecting Canada's fulfillment of its greenhouse gas emissions reduction obligations.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith) – July 17, 2020*

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

**No. 5**

**C-204** – September 23, 2020 – Mr. Davidson (York—Simcoe) – Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-204, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (final disposal of plastic waste).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Maguire (Brandon—Souris) – February 21, 2020*

*Mr. Webber (Calgary Confederation), Mr. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), Mr. Benzen (Calgary Heritage), Mr. Duvall (Hamilton Mountain), Mrs. Atwin (Fredericton), Ms. May (Saanich—Gulf Islands), Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith), Mr. Johns (Courtenay—Alberni), Ms. Collins (Victoria), Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), Mr. Aitchison (Parry Sound—Muskoka), Mr. Waugh (Saskatoon—Grasswood), Ms. Shin (Port Moody—Coquitlam), Mr. Dowdall (Simcoe—Grey), Mr. Chong (Wellington—Halton Hills), Mr. Saroya (Markham—Unionville), Mr. Barrett (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes) and Mr. Kelly (Calgary Rocky Ridge) – February 27, 2020*

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

**No. 6**

**C-229** – September 23, 2020 – Mr. Cumming (Edmonton Centre) – Second reading and reference to the Standing Committee on Natural Resources of Bill C-229, An Act to repeal certain restrictions on shipping.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Kmiec (Calgary Shepard) – March 2, 2020*

*Mr. Viersen (Peace River—Westlock) – March 6, 2020*

*Mr. Falk (Provencher) – March 10, 2020*

*Mr. Melillo (Kenora) – September 28, 2020*

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

**N° 4**

**C-215** – 23 septembre 2020 – M<sup>me</sup> Michaud (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia) – Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-215, Loi relative au respect par le Canada de ses obligations en matière de réduction des émissions de gaz à effet de serre.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Manly (Nanaimo—Ladysmith) – 17 juillet 2020*

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

**N° 5**

**C-204** – 23 septembre 2020 – M. Davidson (York—Simcoe) – Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-204, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (élimination définitive de déchets plastiques).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Maguire (Brandon—Souris) – 21 février 2020*

*M. Webber (Calgary Confederation), M. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), M. Benzen (Calgary Heritage), M. Duvall (Hamilton Mountain), M<sup>me</sup> Atwin (Fredericton), M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), M. Manly (Nanaimo—Ladysmith), M. Johns (Courtenay—Alberni), M<sup>me</sup> Collins (Victoria), M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), M. Aitchison (Parry Sound—Muskoka), M. Waugh (Saskatoon—Grasswood), M<sup>me</sup> Shin (Port Moody—Coquitlam), M. Dowdall (Simcoe—Grey), M. Chong (Wellington—Halton Hills), M. Saroya (Markham—Unionville), M. Barrett (Leeds—Grenville—Thousand Islands et Rideau Lakes) et M. Kelly (Calgary Rocky Ridge) – 27 février 2020*

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

**N° 6**

**C-229** – 23 septembre 2020 – M. Cumming (Edmonton-Centre) – Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources naturelles du projet de loi C-229, Loi révoquant certaines restrictions relatives au transport maritime.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Kmiec (Calgary Shepard) – 2 mars 2020*

*M. Viersen (Peace River—Westlock) – 6 mars 2020*

*M. Falk (Provencher) – 10 mars 2020*

*M. Melillo (Kenora) – 28 septembre 2020*

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

**No. 7**

**C-218** – September 23, 2020 – Mr. Waugh (Saskatoon–Grasswood) – Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-218, An Act to amend the Criminal Code (sports betting).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Maguire (Brandon–Souris) – February 27, 2020*

*Mr. Kmiec (Calgary Shepard) – March 2, 2020*

*Mr. Baldinelli (Niagara Falls) – March 11, 2020*

*Mr. Melillo (Kenora) – September 28, 2020*

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

**No. 8**

**M-34** – September 23, 2020 – Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) – That the Standing Committee on Environment and Sustainable Development be instructed to undertake a comprehensive study of federal policies and legislation relating to freshwater, and more specifically focusing on: (a) the key legislative instruments of federal freshwater policy, including but not limited to the Canada Water Act, the Fisheries Act, the Migratory Birds Convention Act, the Canadian Navigable Waters Act, the Canadian Environmental Protection Act, 1999, and the Impact Assessment Act; (b) the key organizational components of federal freshwater policy, including but not limited to Environment Canada, Fisheries and Oceans Canada, Health Canada, Natural Resources Canada, Agriculture and Agri-Food Canada, Infrastructure Canada, Transport Canada, Public Safety Canada, Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada, Indigenous Services Canada, and Global Affairs Canada; (c) the relationship between the federal government and the provinces, territories, Indigenous peoples, and local governments relating to freshwater protection and management; (d) various international treaties governing Canada's freshwater interests and obligations; (e) present and future research needs relating to freshwater management and protection; (f) the pressures on Canada's freshwater resources, including with respect to climate change, flooding and drought; and (g) the creation of a Canada Water Agency; and that the committee (i) begin its study no later than 30 days after the adoption of this motion, (ii) schedule no fewer than 10 meetings, (iii) report its findings and recommendations to the House within one year following the adoption of this motion.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. McGuinty (Ottawa South) – March 6, 2020*

*Mr. Amos (Pontiac) – March 9, 2020*

**N° 7**

**C-218** – 23 septembre 2020 – M. Waugh (Saskatoon–Grasswood) – Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-218, Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Maguire (Brandon–Souris) – 27 février 2020*

*M. Kmiec (Calgary Shepard) – 2 mars 2020*

*M. Baldinelli (Niagara Falls) – 11 mars 2020*

*M. Melillo (Kenora) – 28 septembre 2020*

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

**N° 8**

**M-34** – 23 septembre 2020 – M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) – Que le Comité permanent de l'environnement et du développement durable reçoive instruction d'entreprendre une étude approfondie des politiques et des lois fédérales en matière d'eaux douces axée plus particulièrement sur les éléments suivants : a) les principaux éléments législatifs de la politique fédérale relative aux eaux douces, y compris, mais sans s'y limiter, la Loi sur les ressources en eau du Canada, la Loi sur les pêches, la Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs, la Loi sur les eaux navigables canadiennes, la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) et la Loi sur l'évaluation d'impact; b) les principaux éléments organisationnels de la politique fédérale relative aux eaux douces, y compris, mais sans s'y limiter, Environnement Canada, Pêches et Océans Canada, Santé Canada, Ressources naturelles Canada, Agriculture et Agroalimentaire Canada, Infrastructure Canada, Transports Canada, Sécurité publique Canada, Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada, Services aux Autochtones Canada et Affaires mondiales Canada; c) la relation entre le gouvernement fédéral et les provinces, les territoires, les peuples autochtones et les administrations locales en matière de protection et de gestion des eaux douces; d) les divers traités internationaux qui gouvernent les intérêts et les obligations du Canada en matière d'eaux douces; e) les besoins en recherche actuels et futurs relatifs à la gestion et à la protection des eaux douces; f) les pressions exercées sur les ressources en eaux douces du Canada, y compris en raison des changements climatiques, des inondations, et des sécheresses; g) la création de l'Agence canadienne de l'eau; que le Comité, (i) commence son étude au plus tard 30 jours suivant l'adoption de cette motion, (ii) prévoit au moins 10 réunions, (iii) fasse rapport de ses observations et recommandations à la Chambre dans l'année suivant l'adoption de la présente motion.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. McGuinty (Ottawa-Sud) – 6 mars 2020*

*M. Amos (Pontiac) – 9 mars 2020*

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

## No. 9

**C-214** – September 23, 2020 – Mr. McLean (Calgary Centre) – Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-214, An Act to amend the Income Tax Act (qualifying environmental trust).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Kmiec (Calgary Shepard) – March 2, 2020*

*Mr. Viersen (Peace River—Westlock) – March 6, 2020*

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

## No. 10

**C-220** – September 23, 2020 – Mr. Jeneroux (Edmonton Riverbend) – Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-220, An Act to amend the Canada Labour Code (compassionate care leave).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) – February 27, 2020*

*Mr. Viersen (Peace River—Westlock) – March 6, 2020*

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

## No. 11

**C-221** – September 23, 2020 – Mrs. Stubbs (Lakeland) – Second reading and reference to the Standing Committee on Natural Resources of Bill C-221, An Act to amend the Income Tax Act (oil and gas wells).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan) and Mr. Benzen (Calgary Heritage) – February 25, 2020*

*Mr. Melillo (Kenora) – February 26, 2020*

*Mr. Kmiec (Calgary Shepard), Mr. Patzer (Cypress Hills—Grasslands), Mr. Jeneroux (Edmonton Riverbend), Mr. Maguire (Brandon—Souris) and Ms. Harder (Lethbridge) – February 27, 2020*

*Mr. McCauley (Edmonton West) – March 4, 2020*

*Mr. Lloyd (Sturgeon River—Parkland) – March 5, 2020*

*Mr. Viersen (Peace River—Westlock) – March 6, 2020*

*Ms. Findlay (South Surrey—White Rock) – March 9, 2020*

*Mrs. Falk (Battlefords—Lloydminster), Mr. Barlow (Foothills) and Mr. Cumming (Edmonton Centre) – March 11, 2020*

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

## N° 9

**C-214** – 23 septembre 2020 – M. McLean (Calgary-Centre) – Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-214, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (fiducie pour l'environnement admissible).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Kmiec (Calgary Shepard) – 2 mars 2020*

*M. Viersen (Peace River—Westlock) – 6 mars 2020*

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

## N° 10

**C-220** – 23 septembre 2020 – M. Jeneroux (Edmonton Riverbend) – Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-220, Loi modifiant le Code canadien du travail (congé de soignant).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) – 27 février 2020*

*M. Viersen (Peace River—Westlock) – 6 mars 2020*

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

## N° 11

**C-221** – 23 septembre 2020 – M<sup>me</sup> Stubbs (Lakeland) – Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources naturelles du projet de loi C-221, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (puits de pétrole ou de gaz).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan) et M. Benzen (Calgary Heritage) – 25 février 2020*

*M. Melillo (Kenora) – 26 février 2020*

*M. Kmiec (Calgary Shepard), M. Patzer (Cypress Hills—Grasslands), M. Jeneroux (Edmonton Riverbend), M. Maguire (Brandon—Souris) et M<sup>me</sup> Harder (Lethbridge) – 27 février 2020*

*M. McCauley (Edmonton-Ouest) – 4 mars 2020*

*M. Lloyd (Sturgeon River—Parkland) – 5 mars 2020*

*M. Viersen (Peace River—Westlock) – 6 mars 2020*

*M<sup>me</sup> Findlay (Surrey-Sud—White Rock) – 9 mars 2020*

*M<sup>me</sup> Falk (Battlefords—Lloydminster), M. Barlow (Foothills) et M. Cumming (Edmonton-Centre) – 11 mars 2020*

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

**No. 12**

**C-222** – September 23, 2020 – Mrs. Gallant (Renfrew–Nipissing–Pembroke) – Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-222, An Act to amend the Expropriation Act (protection of private property).

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

**No. 13**

**C-213** – September 23, 2020 – Mr. Julian (New Westminster–Burnaby) – Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-213, An Act to enact the Canada Pharmacare Act.

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

**No. 14**

**C-223** – September 23, 2020 – Ms. Bérubé (Abitibi–Baie-James–Nunavik–Eeyou) – Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-223, An Act to amend the Citizenship Act (adequate knowledge of French in Quebec).

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

**No. 15**

**M-35** – September 23, 2020 – Mr. Battiste (Sydney–Victoria) – That: (a) the House recognize that (i) Canadians understand that climate change represents a threat to our way of life and are looking for opportunities where they can make a difference in their day-to-day lives, (ii) Canadian consumers want and deserve to know the environmental impacts of the products they purchase so that they can make informed decisions, (iii) Canadian industries have already begun to see the benefits of selling sustainable produced and locally grown products, (iv) the government can play a role in bringing together consumer interests and Canadian businesses to create a clear and concise metric by which Canadians can consider the impacts of their buying habits; and (b) the Standing Committee on Environment and Sustainable Development be instructed to (i) undertake a study to recommend a consumer-friendly environment grading label on all products available to Canadian consumers and to provide recommendations to the industry sector on ways to implement the labelling regime, and that the study examine, among other matters, the possibility of having the environment grading label include greenhouse gas emissions, water and energy usage, and waste creation, (ii) invite various stakeholders in Canada such as farmers, the industry sector, and environmental experts to appear before the committee on this study, (iii) schedule no fewer than 12 meetings for the study, (iv) report its findings and recommendations to the House within one year following the adoption of this motion.

**N° 12**

**C-222** – 23 septembre 2020 – M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew–Nipissing–Pembroke) – Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-222, Loi modifiant la Loi sur l'expropriation (protection de la propriété privée).

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

**N° 13**

**C-213** – 23 septembre 2020 – M. Julian (New Westminster–Burnaby) – Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-213, Loi édictant la Loi canadienne sur l'assurance médicaments.

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

**N° 14**

**C-223** – 23 septembre 2020 – M<sup>me</sup> Bérubé (Abitibi–Baie-James–Nunavik–Eeyou) – Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-223, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (connaissance suffisante de la langue française au Québec).

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

**N° 15**

**M-35** – 23 septembre 2020 – M. Battiste (Sydney–Victoria) – Que : a) la Chambre reconnaisse que (i) les Canadiens savent que les changements climatiques constituent une menace pour leur mode de vie et cherchent des moyens de changer les choses dans leur quotidien, (ii) les consommateurs canadiens veulent et ont le droit de connaître l'incidence environnementale des produits qu'ils achètent afin de pouvoir prendre des décisions éclairées, (iii) les industries canadiennes ont déjà commencé à voir les avantages qu'il y a à vendre des produits locaux cultivés selon des méthodes durables, (iv) le gouvernement peut contribuer à concilier les intérêts des consommateurs et des entreprises canadiennes en créant un mécanisme clair et précis permettant aux Canadiens d'évaluer les répercussions de leurs habitudes de consommation; b) le Comité permanent de l'environnement et du développement durable reçoive instruction (i) d'entreprendre une étude ayant pour but de recommander l'apposition, sur tous les produits qui s'offrent aux consommateurs canadiens, d'une étiquette indiquant à quel point ce produit est néfaste pour l'environnement, de recommander au secteur industriel des moyens de mettre en œuvre ce système d'étiquetage, et d'évaluer, entre autres, la possibilité que l'étiquette en question comprenne des renseignements sur les émissions de gaz à effet de serre, la consommation d'eau et d'énergie et la production de déchets, (ii) d'inviter différents intervenants canadiens, notamment des agriculteurs, des représentants du secteur industriel et des spécialistes de l'environnement, à comparaître devant le Comité dans le cadre de cette étude, (iii) de prévoir au

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith) – February 21, 2020*

*Ms. May (Saanich—Gulf Islands) – February 24, 2020*

*Mrs. Atwin (Fredericton) – February 25, 2020*

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

## **No. 16**

**C-206** – September 23, 2020 – Mr. Lawrence (Northumberland—Peterborough South) – Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-206, An Act to amend the Greenhouse Gas Pollution Pricing Act (qualifying farming fuel).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Falk (Provencher) – February 19, 2020*

*Mr. Maguire (Brandon—Souris) – February 21, 2020*

*Mrs. Stubbs (Lakeland) – February 23, 2020*

*Mr. Viersen (Peace River—Westlock) – March 6, 2020*

*Mr. Melillo (Kenora) – September 28, 2020*

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

## **No. 17**

**C-216** – September 23, 2020 – Mr. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel) – Second reading and reference to the Standing Committee on International Trade of Bill C-216, An Act to amend the Department of Foreign Affairs, Trade and Development Act (supply management).

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

## **No. 18**

**C-208** – September 23, 2020 – Mr. Maguire (Brandon—Souris) – Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-208, An Act to amend the Income Tax Act (transfer of small business or family farm or fishing corporation).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Johns (Courtenay—Alberni) – February 19, 2020*

*Mr. Falk (Provencher) – February 21, 2020*

*Mrs. Stubbs (Lakeland) – February 23, 2020*

*Mr. Perron (Berthier—Maskinongé) – February 28, 2020*

*Mr. Viersen (Peace River—Westlock) – March 6, 2020*

moins 12 réunions pour cette étude, (iv) de présenter ses conclusions et ses recommandations à la Chambre dans l'année suivant l'adoption de la présente motion.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Manly (Nanaimo—Ladysmith) – 21 février 2020*

*M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) – 24 février 2020*

*M<sup>me</sup> Atwin (Fredericton) – 25 février 2020*

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

## **N° 16**

**C-206** – 23 septembre 2020 – M. Lawrence (Northumberland—Peterborough-Sud) – Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-206, Loi modifiant la loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre (combustible agricole admissible).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Falk (Provencher) – 19 février 2020*

*M. Maguire (Brandon—Souris) – 21 février 2020*

*M<sup>me</sup> Stubbs (Lakeland) – 23 février 2020*

*M. Viersen (Peace River—Westlock) – 6 mars 2020*

*M. Melillo (Kenora) – 28 septembre 2020*

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

## **N° 17**

**C-216** – 23 septembre 2020 – M. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel) – Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du commerce international du projet de loi C-216, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement (gestion de l'offre).

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

## **N° 18**

**C-208** – 23 septembre 2020 – M. Maguire (Brandon—Souris) – Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-208, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (transfert d'une petite entreprise ou d'une société agricole ou de pêche familiale).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Johns (Courtenay—Alberni) – 19 février 2020*

*M. Falk (Provencher) – 21 février 2020*

*M<sup>me</sup> Stubbs (Lakeland) – 23 février 2020*

*M. Perron (Berthier—Maskinongé) – 28 février 2020*

*M. Viersen (Peace River—Westlock) – 6 mars 2020*

Mrs. Gray (Kelowna—Lake Country) — March 10, 2020

Mr. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) — March 11, 2020

Mr. d'Entremont (West Nova), Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith) and Mr. Lehoux (Beauce) — March 12, 2020

Mr. Kitchen (Souris—Moose Mountain) and Mr. Bragdon (Tobique—Mactaquac) — March 13, 2020

Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), Ms. Rood (Lambton—Kent—Middlesex) and Mr. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry) — September 23, 2020

Mr. Melillo (Kenora) — September 28, 2020

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

## No. 19

**C-205** — September 23, 2020 — Mr. Barlow (Foothills) — Second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-205, An Act to amend the Health of Animals Act.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Falk (Provencher) — February 19, 2020

Mr. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) — February 20, 2020

Mr. Maguire (Brandon—Souris) — February 21, 2020

Mrs. Stubbs (Lakeland) — February 23, 2020

Mr. Viersen (Peace River—Westlock) — March 6, 2020

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

## No. 20

**C-237** — September 23, 2020 — Ms. Sidhu (Brampton South) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-237, An Act to establish a national framework for diabetes.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Van Bynen (Newmarket—Aurora) — March 2, 2020

Mr. Melillo (Kenora) — September 28, 2020

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

## No. 21

**C-225** — September 23, 2020 — Mr. Simard (Jonquière) — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-225, An Act to amend the Aeronautics Act, the Fishing and Recreational Harbours Act and other Acts (application of provincial law).

Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).

M<sup>me</sup> Gray (Kelowna—Lake Country) — 10 mars 2020

M. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) — 11 mars 2020

M. d'Entremont (Nova-Ouest), M. Manly (Nanaimo—Ladysmith) et M. Lehoux (Beauce) — 12 mars 2020

M. Kitchen (Souris—Moose Mountain) et M. Bragdon (Tobique—Mactaquac) — 13 mars 2020

M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), M<sup>me</sup> Rood (Lambton—Kent—Middlesex) et M. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry) — 23 septembre 2020

M. Melillo (Kenora) — 28 septembre 2020

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

## N° 19

**C-205** — 23 septembre 2020 — M. Barlow (Foothills) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-205, Loi modifiant la Loi sur la santé des animaux.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Falk (Provencher) — 19 février 2020

M. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) — 20 février 2020

M. Maguire (Brandon—Souris) — 21 février 2020

M<sup>me</sup> Stubbs (Lakeland) — 23 février 2020

M. Viersen (Peace River—Westlock) — 6 mars 2020

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

## N° 20

**C-237** — 23 septembre 2020 — M<sup>me</sup> Sidhu (Brampton-Sud) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-237, Loi prévoyant l'élaboration d'un cadre national sur le diabète.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Van Bynen (Newmarket—Aurora) — 2 mars 2020

M. Melillo (Kenora) — 28 septembre 2020

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

## N° 21

**C-225** — 23 septembre 2020 — M. Simard (Jonquière) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-225, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique, la Loi sur les ports de pêche et de plaisance et d'autres lois (application du droit provincial).

Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.

**No. 22**

**C-228** — September 23, 2020 — Mr. Bragdon (Tobique—Mactaquac) — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-228, An Act to establish a federal framework to reduce recidivism.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Falk (Provencher) — March 10, 2020*

*Mrs. Falk (Battlefords—Lloydminster) — March 13, 2020*

*Mr. Motz (Medicine Hat—Cardston—Warner) — March 16, 2020*

*Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — April 3, 2020*

*Mr. Viersen (Peace River—Westlock) — April 23, 2020*

*Mr. Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis) — April 29, 2020*

*Mr. Uppal (Edmonton Mill Woods) — July 13, 2020*

*Ms. Shin (Port Moody—Coquitlam) — July 16, 2020*

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

**No. 23**

**C-236** — September 23, 2020 — Mr. Erskine-Smith (Beaches—East York) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-236, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (evidence-based diversion measures).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Weiler (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country) — March 10, 2020*

*Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith) — July 17, 2020*

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

**No. 24**

**C-230** — September 23, 2020 — Ms. Zann (Cumberland—Colchester) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-230, An Act respecting the development of a national strategy to redress environmental racism.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith) — July 17, 2020*

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

**No. 25**

**C-232** — September 23, 2020 — Ms. Gazan (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on

**N° 22**

**C-228** — 23 septembre 2020 — M. Bragdon (Tobique—Mactaquac) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-228, Loi établissant un cadre fédéral visant à réduire la récidive.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Falk (Provencher) — 10 mars 2020*

*M<sup>me</sup> Falk (Battlefords—Lloydminster) — 13 mars 2020*

*M. Motz (Medicine Hat—Cardston—Warner) — 16 mars 2020*

*M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — 3 avril 2020*

*M. Viersen (Peace River—Westlock) — 23 avril 2020*

*M. Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis) — 29 avril 2020*

*M. Uppal (Edmonton Mill Woods) — 13 juillet 2020*

*M<sup>me</sup> Shin (Port Moody—Coquitlam) — 16 juillet 2020*

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

**N° 23**

**C-236** — 23 septembre 2020 — M. Erskine-Smith (Beaches—East York) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-236, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (mesures de déjudiciarisation fondées sur des données probantes).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Weiler (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country) — 10 mars 2020*

*M. Manly (Nanaimo—Ladysmith) — 17 juillet 2020*

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

**N° 24**

**C-230** — 23 septembre 2020 — M<sup>me</sup> Zann (Cumberland—Colchester) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-230, Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale visant à remédier au racisme environnemental.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Manly (Nanaimo—Ladysmith) — 17 juillet 2020*

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

**N° 25**

**C-232** — 23 septembre 2020 — M<sup>me</sup> Gazan (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi

**Environment and Sustainable Development of Bill C-232, An Act respecting a Climate Emergency Action Framework.**

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Green (Hamilton Centre) – February 28, 2020*

*Mr. Manly (Nanaimo–Ladysmith), Mr. Julian (New Westminster–Burnaby), Ms. Blaney (North Island–Powell River), Ms. Kwan (Vancouver East) and Mr. Johns (Courtenay–Alberni) – March 12, 2020*

*Ms. Ashton (Churchill–Keewatinook Aski), Mr. Garrison (Esquimalt–Saanich–Sooke), Mrs. Hughes (Algoma–Manitoulin–Kapuskasing) and Mr. Masse (Windsor West) – March 13, 2020*

*Mrs. Atwin (Fredericton) – September 23, 2020*

*Mr. MacGregor (Cowichan–Malahat–Langford) – September 25, 2020*

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

**No. 26**

**C-231** – September 23, 2020 – Mr. MacGregor (Cowichan–Malahat–Langford) – Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-231, An Act to amend the Canada Pension Plan Investment Board Act (investments).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Blaikie (Elmwood–Transcona) – February 28, 2020*

*Ms. Collins (Victoria), Ms. May (Saanich–Gulf Islands) and Mr. Boulerice (Rosemont–La Petite-Patrie) – March 11, 2020*

*Mr. Manly (Nanaimo–Ladysmith) – March 12, 2020*

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

**No. 27**

**M-36** – September 23, 2020 – Mr. Jowhari (Richmond Hill) – That the House recognize that: (a) the British Parliament abolished slavery in the British Empire as of August 1, 1834; (b) slavery existed in British North America prior to its abolition in 1834; (c) abolitionists and others who struggled against slavery, including those who arrived in Upper and Lower Canada by the Underground Railroad, have historically celebrated August 1 as Emancipation Day; (d) the Government of Canada announced on January 30, 2018, that it would officially recognize the United Nations International Decade for People of African Descent to highlight the important contributions that people of African descent have made to Canadian society, and to provide a platform for confronting anti-Black racism; and (e) the heritage of Canada's people of African descent and the contributions they have made and continue to make to Canada; and that, in the opinion of the House, the government should designate August 1 of every year as "Emancipation Day" in Canada.

**C-232, Loi concernant un cadre d'action contre l'urgence climatique.**

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Green (Hamilton-Centre) – 28 février 2020*

*M. Manly (Nanaimo–Ladysmith), M. Julian (New Westminster–Burnaby), M<sup>me</sup> Blaney (North Island–Powell River), M<sup>me</sup> Kwan (Vancouver-Est) et M. Johns (Courtenay–Alberni) – 12 mars 2020*

*M<sup>me</sup> Ashton (Churchill–Keewatinook Aski), M. Garrison (Esquimalt–Saanich–Sooke), M<sup>me</sup> Hughes (Algoma–Manitoulin–Kapuskasing) et M. Masse (Windsor-Ouest) – 13 mars 2020*

*M<sup>me</sup> Atwin (Fredericton) – 23 septembre 2020*

*M. MacGregor (Cowichan–Malahat–Langford) – 25 septembre 2020*

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

**N° 26**

**C-231** – 23 septembre 2020 – M. MacGregor (Cowichan–Malahat–Langford) – Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-231, Loi modifiant la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada (placements).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Blaikie (Elmwood–Transcona) – 28 février 2020*

*M<sup>me</sup> Collins (Victoria), M<sup>me</sup> May (Saanich–Gulf Islands) et M. Boulerice (Rosemont–La Petite-Patrie) – 11 mars 2020*

*M. Manly (Nanaimo–Ladysmith) – 12 mars 2020*

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

**N° 27**

**M-36** – 23 septembre 2020 – M. Jowhari (Richmond Hill) – Que la Chambre reconnaisse : a) que le Parlement britannique a aboli l'esclavage dans l'Empire britannique le 1<sup>er</sup> août 1834; b) que l'esclavage existait en Amérique du Nord britannique avant son abolition en 1834; c) que les abolitionnistes et ceux qui luttèrent contre l'esclavage, y compris ceux qui sont arrivés au Haut-Canada et au Bas-Canada par le chemin de fer clandestin, ont historiquement célébré le 1<sup>er</sup> août en tant que jour de l'émancipation; d) que le 30 janvier 2018, le gouvernement du Canada a annoncé qu'il reconnaîtrait la Décennie internationale des personnes d'ascendance africaine des Nations unies afin de souligner l'importante contribution que les personnes d'ascendance africaine ont apportée à la société canadienne, et d'établir une plateforme pour lutter contre le racisme à l'égard des Noirs; e) l'héritage et la contribution que les personnes d'ascendance africaine ont apportés et continuent d'apporter au Canada; et que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Viersen (Peace River—Westlock) — July 22, 2020*

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

## No. 28

**C-226** — September 23, 2020 — Mr. Thériault (Montcalm) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-226, An Act to amend the Canadian Multiculturalism Act (non-application in Quebec).

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

## No. 29

**C-234** — September 23, 2020 — Mr. Hoback (Prince Albert) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-234, An Act to amend the Income Tax Act (home security measures).

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mrs. Stubbs (Lakeland) — February 27, 2020*

*Mr. Viersen (Peace River—Westlock) — March 6, 2020*

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

## No. 30

**M-18** — September 23, 2020 — Mr. Maloney (Etobicoke—Lakeshore) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the important contributions that Irish-Canadians have made to building Canada, and to Canadian society in general, and should mark the importance of educating and reflecting upon Irish heritage and culture for future generations by declaring the month of March as Irish Heritage Month.

*Motion may not be moved, pursuant to Standing Order 91.1(1).*

faire du 1<sup>er</sup> août de chaque année le « Jour de l'émancipation » au Canada.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Viersen (Peace River—Westlock) — 22 juillet 2020*

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

## N° 28

**C-226** — 23 septembre 2020 — M. Thériault (Montcalm) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-226, Loi modifiant la Loi sur le multiculturalisme canadien (non-application au Québec).

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

## N° 29

**C-234** — 23 septembre 2020 — M. Hoback (Prince Albert) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-234, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (système de sécurité domiciliaire).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Stubbs (Lakeland) — 27 février 2020*

*M. Viersen (Peace River—Westlock) — 6 mars 2020*

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

## N° 30

**M-18** — 23 septembre 2020 — M. Maloney (Etobicoke—Lakeshore) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître les contributions importantes que les Canadiens d'origine irlandaise ont apportées à l'édification du Canada et à la société canadienne en général, et devrait souligner l'importance de sensibiliser la population et de faire honneur à la culture et au patrimoine irlandais pour les générations futures en déclarant que le mois de mars est le Mois du patrimoine irlandais.

*Motion ne peut être proposée, conformément à l'article 91.1(1) du Règlement.*

## ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

*The complete list of items of private members' business outside the order of precedence is available on the House of Commons website at the following address: <https://www.ourcommons.ca>.*

## AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

*La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible sur le site Web de la Chambre des communes à l'adresse suivante : <https://www.noscommunes.ca>.*

## LIST FOR THE CONSIDERATION OF PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

*The list for the consideration of Private Members' Business is available on the House of Commons website at the following address: <https://www.ourcommons.ca>.*

## LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

*La liste portant examen des affaires émanant des députés est disponible sur le site Web de la Chambre des communes à l'adresse suivante : <https://www.noscommunes.ca>.*



NOTICE PAPER

FEUILLETON DES AVIS



## INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

September 30, 2020 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act to amend the Financial Administration Act (composition of boards of directors)”.

### NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)

### QUESTIONS

**Q-82<sup>2</sup>** — September 30, 2020 — Mr. Nater (Perth—Wellington) — With regard to the government’s Canada’s Connectivity Strategy published in 2019: (a) how many Canadians gained access to broadband speeds of at least 50 megabits per second (Mbps) for downloads and 10 Mbps for uploads under the strategy; (b) what is the detailed breakdown of (a), including the number of Canadians who have gained access, broken down by geographic region, municipality and date; and (c) for each instance in (b), did any federal program provide the funding, and if so, which program, and how much federal funding was provided?

**Q-83<sup>2</sup>** — September 30, 2020 — Mr. Beaulieu (La Pointe-de-l’Île) — With regard to permanent residents who went through the Canadian citizenship process and citizenship ceremonies held between 2009 and 2019, broken down by province: (a) how many permanent residents demonstrated their language proficiency in (i) French, (ii) English; (b) how many permanent residents demonstrated an adequate knowledge of Canada and of the responsibilities and privileges of citizenship in (i) French, (ii) English; and (c) how many citizenship ceremonies took place in (i) French, (ii) English?

**Q-84<sup>2</sup>** — September 30, 2020 — Mr. Kurek (Battle River—Crowfoot) — With regard to Canadian Armed Forces (CAF) pension recipients who receive Regular Force Pension Plan: (a) how many current pension recipients married after the age of 60; (b) of the recipients in (a), how many had the option to apply for an Optional Survivor Benefit (OSB) for their spouse in exchange for a lower pension level; (c) how many recipients actually applied for an OSB for their spouse; (d) what is the current number of CAF pension recipients who are currently receiving a lower pension as a result of marrying after the age of 60 and applying for an OSB; and (e) what is the rationale for not providing full spousal benefits, without a reduced pension level, to CAF members who marry after the age of 60 as opposed to prior to the age of 60?

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

30 septembre 2020 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (composition des conseils d’administration) ».

### AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)

### QUESTIONS

**Q-82<sup>2</sup>** — 30 septembre 2020 — M. Nater (Perth—Wellington) — En ce qui concerne la Stratégie canadienne pour la connectivité publiée en 2019 : a) combien de Canadiens ont maintenant accès, grâce à la stratégie, à un service à large bande d’un débit d’au moins 50 mégabits par seconde (Mbps) pour les téléchargements, et de 10 Mbps pour les téléchargements en amont; b) quelle est la ventilation détaillée du nombre donné en a), y compris le nombre de Canadiens connectés, ventilé par région géographique, municipalité et date; c) pour chaque cas donné en b), du financement fédéral a-t-il été fourni, et le cas échéant, dans le cadre de quel programme et quelle a été la somme versée?

**Q-83<sup>2</sup>** — 30 septembre 2020 — M. Beaulieu (La Pointe-de-l’Île) — En ce qui concerne les résidents permanents qui ont suivi le processus d’obtention de la citoyenneté canadienne et les cérémonies de citoyenneté tenues entre 2009 et 2019, ventilé par province : a) quel est le nombre de résidents permanents qui ont fait la démonstration de leurs compétences linguistiques en (i) français, (ii) anglais; b) quel est le nombre de résidents permanents qui ont démontré une connaissance suffisante du Canada et des responsabilités et avantages conférés par la citoyenneté en (i) français, (ii) anglais; c) combien de cérémonies de citoyenneté ont eu lieu en (i) français, (ii) anglais?

**Q-84<sup>2</sup>** — 30 septembre 2020 — M. Kurek (Battle River—Crowfoot) — En ce qui concerne les bénéficiaires d’une pension des Forces armées canadiennes (FAC) au titre du Régime de pension de la Force régulière : a) combien de bénéficiaires actuels d’une pension se sont mariés après 60 ans; b) parmi les bénéficiaires en a), combien se sont fait proposer de présenter une demande de prestation facultative au survivant (PFS) en échange d’un niveau de pension moins élevé; c) combien de bénéficiaires ont véritablement présenté une demande de PFS pour leur conjoint; d) quel est le nombre actuel de bénéficiaires d’une pension des FAC qui reçoivent une pension à un niveau moins élevé parce qu’ils se sont mariés après 60 ans et ont demandé la PFS; e) pourquoi ne pas offrir des prestations de conjoint complètes sans réduire le niveau de pension aux membres des FAC qui se marient après 60 ans, comme c’est le cas pour ceux qui se marient avant 60 ans?

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-85<sup>2</sup>** — September 30, 2020 — Mr. Lloyd (Sturgeon River–Parkland) — With regard to government employees working from home during the pandemic, broken down by department, agency, Crown corporation or other government entity: (a) what is the total number of employees whose primary work location was, prior to the pandemic (or as of January 1, 2020), (i) in a government building or office space, (ii) at a home office or private residence, (iii) other, such as outdoor or travelling; (b) what is the total number of employees who worked from a government building or office space as of (i) April 1, 2020, (ii) July 1, 2020, (iii) September 28, 2020; (c) what is the total number of employees who worked from a home office or private residence as of (i) April 1, 2020, (ii) July 1, 2020, (iii) September 28, 2020; (d) what is the number of employees who initially were advised or instructed to work from home during the pandemic; (e) how many of the employees in (d) have since returned to work in a government building or office space, and when did they return, broken down by how many employees returned on each date; (f) of the employees in (d), how many were able to (i) complete all or most of their regular employment duties from home, (ii) some of their regular employment duties from home, (iii) few or none of their regular employment duties from home; (g) how many employees were provided with or had access to government laptop computers or similar type devices so that they could continue performing their regular employment duties from home during the pandemic; and (h) how many employees, who were advised or instructed to work from home during the pandemic, were not provided or had access to a government laptop or similar type of device while working from home?

**Q-86<sup>2</sup>** — September 30, 2020 — Mr. Lloyd (Sturgeon River–Parkland) — With regard to access to remote government networks for government employees working from home during the pandemic, broken down by department, agency, Crown corporation or other government entity: (a) how many employees have been advised that they have (i) full unlimited network access throughout the workday, (ii) limited network access, such as off-peak hours only or instructions to download files in the evening, (iii) no network access; (b) what was the remote network capacity in terms of the number of users that may be connected at any one time as of (i) March 1, 2020, (ii) July 1, 2020; and (c) what is the current remote network capacity in terms of the number of users that may be connected at any one time?

**Q-87<sup>2</sup>** — September 30, 2020 — Mr. Lloyd (Sturgeon River–Parkland) — With regard to the government's firearms prohibitions and buyback program: (a) did the government conduct, either internally or externally, any analysis on the impacts of alternative mechanisms to address firearms related

**Q-85<sup>2</sup>** — 30 septembre 2020 — M. Lloyd (Sturgeon River–Parkland) — En ce qui concerne les fonctionnaires du gouvernement qui travaillent de leur domicile pendant la pandémie, les données étant ventilées par ministère, agence, société d'État ou autre entité gouvernementale : a) au total, combien de fonctionnaires avaient comme lieu de travail principal, avant la pandémie (ou au 1<sup>er</sup> janvier 2020), (i) un immeuble ou un bureau du gouvernement, (ii) leur domicile, (iii) un autre lieu de travail, par exemple à l'extérieur ou constamment en déplacement; b) au total, combien de fonctionnaires travaillaient dans un immeuble ou un bureau du gouvernement (i) au 1<sup>er</sup> avril 2020, (ii) au 1<sup>er</sup> juillet 2020, (iii) au 28 septembre 2020; c) au total, combien de fonctionnaires travaillaient de leur domicile (i) au 1<sup>er</sup> avril 2020, (ii) au 1<sup>er</sup> juillet 2020, (iii) au 28 septembre 2020; d) combien de fonctionnaires ont au départ reçu le conseil de travailler de leur domicile pendant la pandémie ou qui ont reçu une directive à cet effet; e) parmi les fonctionnaires mentionnés en d), combien sont depuis retournés au travail dans un immeuble ou un bureau du gouvernement et quand y sont-ils retournés, ventilé par date; f) parmi les fonctionnaires mentionnés en d), combien ont réussi à accomplir (i) toutes ou presque toutes leurs tâches de travail habituelles à partir de leur domicile, (ii) quelques-unes de leurs tâches de travail habituelles à partir de leur domicile, (iii) très peu ou aucune de leurs tâches de travail habituelles à partir de leur domicile; g) combien de fonctionnaires ont reçu un ordinateur portable du gouvernement ou un autre type d'appareil pour accomplir leurs tâches de travail habituelles à partir de leur domicile pendant la pandémie; h) parmi les fonctionnaires auxquels on a recommandé de travailler de leur domicile pendant la pandémie ou qui ont reçu une directive à cet effet, combien n'avaient pas reçu un ordinateur portable du gouvernement ou un autre type d'appareil pour travailler de leur domicile?

**Q-86<sup>2</sup>** — 30 septembre 2020 — M. Lloyd (Sturgeon River–Parkland) — En ce qui concerne l'accès aux réseaux gouvernementaux à distance pour les employés du gouvernement travaillant à domicile durant la pandémie, ventilés par ministère, organisme, société d'État ou autre entité gouvernementale : a) combien d'employés ont été informés qu'ils disposent (i) d'un accès complet et illimité au réseau tout au long de leur journée de travail, (ii) d'un accès limité au réseau, par exemple seulement en dehors des heures de pointe, ou qui ont reçus comme instructions de télécharger les fichiers en soirée, (iii) d'aucun accès au réseau; b) quelle est la capacité des réseaux à distance quant au nombre d'utilisateurs pouvant être connectés en tout temps (i) au 1<sup>er</sup> mars 2020, (ii) au 1<sup>er</sup> juillet 2020; c) quelle est la capacité actuelle des réseaux à distance quant au nombre d'utilisateurs pouvant être connectés en tout temps?

**Q-87<sup>2</sup>** — 30 septembre 2020 — M. Lloyd (Sturgeon River–Parkland) — En ce qui concerne l'interdiction de posséder certaines armes à feu et le programme de rachat du gouvernement : a) le gouvernement a-t-il analysé, de façon interne ou externe, les répercussions des mécanismes

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

crimes; and (b) if the answer to (a) is affirmative, what are the details of each such analysis, including (i) the alternate mechanism analyzed, (ii) who conducted the analysis, (iii) the date the analysis was provided to the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, (iv) findings, including any associated cost projections?

**Q-88<sup>2</sup>** — September 30, 2020 — Mr. Lloyd (Sturgeon River—Parkland) — With regard to the firearms regulations and prohibitions published in the Canada Gazette on May 1, 2020, and the proposed gun buyback program: (a) what is the total projected cost of the buyback program, broken down by type of expense; (b) is the projected cost a guess, or did the government use a formula or formal analysis to arrive at the projected cost; and (c) what are the details of any formula or analysis used by the government in coming up with the projected cost?

**Q-89<sup>2</sup>** — September 30, 2020 — Mr. Saroya (Markham—Unionville) — With regard to the operation of Canadian visa offices located outside of Canada during the pandemic, since March 13, 2020: (a) which offices (i) have remained fully operational and open, (ii) have temporarily closed but have since reopened, (iii) remain closed; (b) of the offices which have since reopened, on what date (i) did they close, (ii) did they reopen; (c) for each of the offices that remain closed, what is the scheduled or projected reopening date; and (d) which offices have reduced the services available since March 13, 2020, and what specific services have been reduced or are no-longer offered?

**Q-90<sup>2</sup>** — September 30, 2020 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — With regard to testing for SARS-CoV-2: (a) for each month since March, 2020, (i) what SARS-CoV-2 testing devices were approved, including the name, manufacturer, device type, whether the testing device is intended for laboratory or point-of-care use, and the date authorized, (ii) what was the length in days between the submission for authorization and the final authorization for each device; (b) for each month since March, how many Cepheid Xpert Xpress SARS-CoV-2 have been (i) procured, (ii) deployed across Canada; (c) for what testing devices has the Minister of Health issued an authorization for importation and sale under the authority of the interim order respecting the importation and sale of medical devices for use in relation to COVID-19; (d) for each testing device so authorized, which ones, as outlined in section 4(3) of the interim order, provided the minister with information demonstrating that the sale of the COVID-19 medical device was authorized by a foreign regulatory authority; and (e) of the antigen point-of-care testing devices currently being reviewed by Health Canada, which are intended for direct purchase or use by a consumer at home?

alternatifs pour traiter les crimes liés aux armes à feu; b) si la réponse en a) est affirmative, quels sont les détails de cette analyse, y compris (i) le mécanisme alternatif analysé, (ii) qui a mené l'analyse, (iii) la date à laquelle cette analyse a été remise au ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, (iv) les conclusions, y compris les projections de coûts?

**Q-88<sup>2</sup>** — 30 septembre 2020 — M. Lloyd (Sturgeon River—Parkland) — En ce qui concerne les règlements et les interdictions visant les armes à feu publiés dans la Gazette du Canada le 1<sup>er</sup> mai 2020, et le programme de rachat d'armes proposé : a) quel est le coût total projeté du programme de rachat, ventilé par type de dépense; b) le coût projeté représente-t-il un montant approximatif ou le gouvernement a-t-il employé une formule ou une analyse rigoureuse pour parvenir au coût projeté; c) quels sont les détails de toute formule ou analyse que le gouvernement a employée pour parvenir au coût projeté?

**Q-89<sup>2</sup>** — 30 septembre 2020 — M. Saroya (Markham—Unionville) — En ce qui concerne les activités des bureaux des visas canadiens situés à l'extérieur du Canada pendant la pandémie, depuis le 13 mars 2020 : a) parmi ces bureaux, lesquels (i) sont restés ouverts et entièrement opérationnels, (ii) ont fermé temporairement, mais ont depuis rouvert, (iii) demeurent fermés; b) pour chacun des bureaux qui ont depuis rouvert, à quelle date (i) ont-ils fermé, (ii) ont-ils rouvert; c) pour chacun des bureaux qui demeurent fermés, à quelle date devraient-ils rouvrir; d) quels bureaux ont réduit leurs services offerts depuis le 13 mars 2020 et quels services précis ont été réduits ou ne sont plus offerts?

**Q-90<sup>2</sup>** — 30 septembre 2020 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — En ce qui concerne le dépistage du SRAS-CoV-2 : a) pour chaque mois depuis mars 2020, (i) quels instruments de dépistage du SRAS-CoV-2 ont été approuvés, y compris leur nom, leur fabricant, leur type, étaient-ils destinés à un usage en laboratoire ou hors laboratoire, et à quelle date ont-ils été autorisés, (ii) combien de jours se sont écoulés entre la demande d'autorisation et l'autorisation définitive de chaque instrument; b) pour chaque mois depuis mars, combien d'instruments Cepheid Xpert Xpress SARS-CoV-2 ont été i) achetés, ii) déployés partout au Canada; c) pour quels instruments de dépistage la ministre de la Santé a-t-elle émis une autorisation en vue de leur importation et de leur vente en vertu de l'Arrêté d'urgence concernant l'importation et la vente d'instruments médicaux destinés à être utilisés à l'égard de la COVID-19; d) pour chaque instrument de dépistage autorisé, lesquels, comme il est stipulé au paragraphe 4(3) de l'Arrêté d'urgence, ont fourni à la ministre des renseignements permettant de démontrer que la vente de l'instrument médical destiné à être utilisé à l'égard de la COVID-19 avait été autorisée par une autorité de réglementation étrangère; e) parmi les instruments de dépistage des antigènes hors laboratoire qui font actuellement l'objet d'un examen par Santé Canada, lesquels sont destinés à être achetés ou utilisés directement par un consommateur chez lui?

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-91<sup>2</sup>** – September 30, 2020 – Mr. Melillo (Kenora) – With regard to the government's commitment to end all long-term drinking water advisories by March 2021: (a) does the government still commit to ending all long-term drinking water advisories by March 2021, and if not, what is the new target date; (b) which communities are currently subject to a long-term drinking water advisory; (c) of the communities in (b), which ones are expected to still have a drinking water advisory as of March 1, 2021; (d) for each community in (b), when are they expected to have safe drinking water; and (e) for each community in (b), what are the specific reasons why the construction or other measures to restore safe drinking water to the community have been delayed or not completed to date?

**Q-92<sup>2</sup>** – September 30, 2020 – Mr. Melillo (Kenora) – With regard to Nutrition North Canada: (a) what specific criteria or formula is used to determine the level of subsidy rates provided to each community; (b) what is the specific criteria for determining when the (i) high, (ii) medium, (iii) low subsidy levels apply; (c) what were the subsidy rates, broken down by each eligible community, as of (i) January 1, 2016, (ii) September 29, 2020; and (d) for each instance where a community's subsidy rate was changed between January 1, 2016, and September 29, 2020, what was the rationale and formula used to determine the revised rate?

**Q-93<sup>2</sup>** – September 30, 2020 – Ms. Dancho (Kildonan–St. Paul) – With regard to the impact of the pandemic on processing times for temporary residence applications: (a) what was the average processing time for temporary residence applications on September 1, 2019, broken down by type of application and by country the applicant is applying from; and (b) what is the current average processing time for temporary residence applications, broken down by type of application and by country the application is made from?

**Q-94<sup>2</sup>** – September 30, 2020 – Ms. Dancho (Kildonan–St. Paul) – With regard to the backlog of family sponsorship applications and processing times: (a) what is the current backlog of family sponsorship applications, broken down by type of relative (spouse, dependent child, parent, etc.) and country; (b) what was the backlog of family sponsorship applications, broken down by type of relative, as of September 1, 2019; (c) what is the current estimated processing time for family sponsorship applications, broken down by type of relative, and by country, if available; (d) how many family sponsorship applications have been received for relatives living in the United States since April 1, 2020; and (e) to date, what is the status of the applications in (d), including how many were (i) granted, (ii) denied, (iii) still awaiting a decision?

**Q-91<sup>2</sup>** – 30 septembre 2020 – M. Melillo (Kenora) – En ce qui concerne l'engagement du gouvernement à lever tous les avis à long terme sur la qualité de l'eau potable d'ici mars 2021 : a) le gouvernement a-t-il toujours l'intention de lever tous les avis à long terme sur la qualité de l'eau potable d'ici mars 2021, et, sinon, quelle est la nouvelle date butoir; b) quelles collectivités sont-elles actuellement sous le coup d'un avis à long terme sur la qualité de l'eau potable; c) parmi les collectivités énumérées en b), lesquelles devraient encore faire l'objet d'un avis sur la qualité de l'eau potable en date du 1<sup>er</sup> mars 2021; d) pour les collectivités énumérées en b), quand peuvent-elles s'attendre à avoir de l'eau potable salubre; e) pour chacune des collectivités énumérées en b), pour quelles raisons en particulier a-t-on retardé ou n'a-t-on pas encore terminé la construction ou l'instauration d'autres mesures pour leur redonner de l'eau potable salubre?

**Q-92<sup>2</sup>** – 30 septembre 2020 – M. Melillo (Kenora) – En ce qui concerne le programme Nutrition Nord Canada : a) quels sont la formule ou les critères précis utilisés pour déterminer le niveau des taux de contribution accordé à chaque collectivité; b) quels sont les critères précis utilisés pour déterminer les cas où les niveaux de contribution (i) élevé, (ii) moyen, (iii) faible s'appliquent; c) quels étaient les taux de contribution, ventilés par collectivité admissible, en date du (i) 1<sup>er</sup> janvier 2016, (ii) 29 septembre 2020; d) dans chaque cas où le taux de contribution d'une collectivité a été modifié entre le 1<sup>er</sup> janvier 2016 et le 29 septembre 2020, quelles étaient la justification et la formule retenues pour déterminer le nouveau taux?

**Q-93<sup>2</sup>** – 30 septembre 2020 – M<sup>me</sup> Dancho (Kildonan–St. Paul) – En ce qui concerne les répercussions de la pandémie sur le temps de traitement des demandes de résidence temporaire : a) quel était le temps de traitement moyen des demandes de résidence temporaire le 1<sup>er</sup> septembre 2020, ventilé par type de demande et par pays d'où provient la demande; b) quel est actuellement le temps de traitement moyen des demandes de résidence temporaire, ventilé par type de demande et par pays d'où provient la demande?

**Q-94<sup>2</sup>** – 30 septembre 2020 – M<sup>me</sup> Dancho (Kildonan–St. Paul) – En ce qui concerne l'arriéré de demandes de parrainage familial et les délais de traitement : a) à quel nombre s'élève, à l'heure actuelle, l'arriéré de demandes de parrainage familial, ventilé par type de membre de la parenté (conjoint, enfant à charge, père ou mère, etc.) et par pays; b) à quel nombre s'élevait l'arriéré de demandes de parrainage familial, ventilé par type de membre de la parenté, au 1<sup>er</sup> septembre 2019; c) à l'heure actuelle, quel est le délai de traitement estimatif des demandes de parrainage familial, ventilées par type de membre de la parenté et par pays, si ce renseignement est connu; d) combien de demandes de parrainage familial ont été reçues depuis le 1<sup>er</sup> avril 2020 pour des membres de la parenté vivant aux États-Unis; e) jusqu'à présent, quel est l'état des demandes en d), à savoir, combien d'entre elles (i) ont été acceptées, (ii) ont été rejetées, (iii) sont en attente de décision?

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-95<sup>2</sup>** – September 30, 2020 – Mr. Brassard (Barrie–Innisfil) – With regard to government expenditures on hotels and other accommodations used to provide or enforce any orders under the Quarantine Act, since January 1, 2020: (a) what is the total amount of expenditures; and (b) what are the details of each contract or expenditure, including the (i) vendor, (ii) name of hotel or facility, (iii) amount, (iv) location, (v) number or rooms rented, (vi) start and end date of rental, (vii) description of the type of individuals using the facility (returning air travelers, high risk government employees, etc.), (viii) start and end date of the contract?

**Q-96<sup>2</sup>** – September 30, 2020 – Mr. Viersen (Peace River–Westlock) – With regard to the firearms regulations and prohibitions published in the Canada Gazette on May 1, 2020: (a) did the government conduct any formal analysis on the impact of the prohibitions; and (b) what are the details of any analysis conducted, including (i) who conducted the analysis, (ii) findings, (iii) date findings were provided to the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness?

**Q-97<sup>2</sup>** – September 30, 2020 – Mr. Viersen (Peace River–Westlock) – With regard to flights on government aircraft for personal and non-governmental business by the Prime Minister and his family, and by ministers and their families, since January 1, 2016: (a) what are the details of all such flights, including the (i) date, (ii) origin, (iii) destination, (iv) names of passengers, excluding security detail; and (b) for each flight, what was the total amount reimbursed to the government by each passenger?

## NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

### BUSINESS OF SUPPLY

### GOVERNMENT BUSINESS

### PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS

**Q-95<sup>2</sup>** – 30 septembre 2020 – M. Brassard (Barrie–Innisfil) – En ce qui concerne les dépenses du gouvernement en hôtels et en autres hébergements engagées dans le but de prendre ou d'appliquer des arrêtés en vertu de la Loi sur la mise en quarantaine, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2020 : a) quelle est la valeur totale de ces dépenses; b) quelles sont les détails de chacun de ces contrats ou de ces dépenses, y compris (i) le fournisseur, (ii) le nom de l'hôtel ou des installations, (iii) les frais engagés, (iv) l'endroit, (v) le nombre de chambres louées, (vi) les dates de début et de fin de location, (vii) la description des catégories de personnes utilisant les installations (passagers aériens revenant au Canada, fonctionnaires exposés à des risques élevés, etc.), (viii) les dates de début et de fin du contrat?

**Q-96<sup>2</sup>** – 30 septembre 2020 – M. Viersen (Peace River–Westlock) – En ce qui concerne les règles et les interdictions visant les armes à feu publiées dans la Gazette du Canada le 1<sup>er</sup> mai 2020 : a) le gouvernement a-t-il mené une analyse structurée de l'incidence des interdictions; b) quels sont les détails de toute analyse réalisée, y compris (i) l'auteur de l'analyse, (ii) les conclusions, (iii) la date à laquelle les conclusions ont été présentées au ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile?

**Q-97<sup>2</sup>** – 30 septembre 2020 – M. Viersen (Peace River–Westlock) – En ce qui concerne les vols à bord d'aéronefs du gouvernement effectués à des fins personnelles et autres que gouvernementales par le premier ministre et sa famille, et par les ministres et leur famille, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : a) quels sont les détails de chacun de ces vols, y compris (i) la date, (ii) le point de départ, (iii) la destination, (iv) le nom des passagers, à l'exclusion du personnel de sécurité; b) pour chaque vol, quel était le montant total que chacun des passagers a remboursé au gouvernement?

## AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

### TRAVAUX DES SUBSIDES

### AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

### AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



---

REPORT STAGE OF BILLS

ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE  
LOI

Published under the authority of the Speaker of  
the House of Commons

## SPEAKER'S PERMISSION

---

The proceedings of the House of Commons and its committees are hereby made available to provide greater public access. The parliamentary privilege of the House of Commons to control the publication and broadcast of the proceedings of the House of Commons and its committees is nonetheless reserved. All copyrights therein are also reserved.

Reproduction of the proceedings of the House of Commons and its committees, in whole or in part and in any medium, is hereby permitted provided that the reproduction is accurate and is not presented as official. This permission does not extend to reproduction, distribution or use for commercial purpose of financial gain. Reproduction or use outside this permission or without authorization may be treated as copyright infringement in accordance with the Copyright Act. Authorization may be obtained on written application to the Office of the Speaker of the House of Commons.

Reproduction in accordance with this permission does not constitute publication under the authority of the House of Commons. The absolute privilege that applies to the proceedings of the House of Commons does not extend to these permitted reproductions. Where a reproduction includes briefs to a committee of the House of Commons, authorization for reproduction may be required from the authors in accordance with the Copyright Act.

Nothing in this permission abrogates or derogates from the privileges, powers, immunities and rights of the House of Commons and its committees. For greater certainty, this permission does not affect the prohibition against impeaching or questioning the proceedings of the House of Commons in courts or otherwise. The House of Commons retains the right and privilege to find users in contempt of Parliament if a reproduction or use is not in accordance with this permission.

---

Also available on the House of Commons website at the following address: <https://www.ourcommons.ca>

Publié en conformité de l'autorité  
du Président de la Chambre des communes

## PERMISSION DU PRÉSIDENT

---

Les délibérations de la Chambre des communes et de ses comités sont mises à la disposition du public pour mieux le renseigner. La Chambre conserve néanmoins son privilège parlementaire de contrôler la publication et la diffusion des délibérations et elle possède tous les droits d'auteur sur celles-ci.

Il est permis de reproduire les délibérations de la Chambre et de ses comités, en tout ou en partie, sur n'importe quel support, pourvu que la reproduction soit exacte et qu'elle ne soit pas présentée comme version officielle. Il n'est toutefois pas permis de reproduire, de distribuer ou d'utiliser les délibérations à des fins commerciales visant la réalisation d'un profit financier. Toute reproduction ou utilisation non permise ou non formellement autorisée peut être considérée comme une violation du droit d'auteur aux termes de la Loi sur le droit d'auteur. Une autorisation formelle peut être obtenue sur présentation d'une demande écrite au Bureau du Président de la Chambre des communes.

La reproduction conforme à la présente permission ne constitue pas une publication sous l'autorité de la Chambre. Le privilège absolu qui s'applique aux délibérations de la Chambre ne s'étend pas aux reproductions permises. Lorsqu'une reproduction comprend des mémoires présentés à un comité de la Chambre, il peut être nécessaire d'obtenir de leurs auteurs l'autorisation de les reproduire, conformément à la Loi sur le droit d'auteur.

La présente permission ne porte pas atteinte aux privilèges, pouvoirs, immunités et droits de la Chambre et de ses comités. Il est entendu que cette permission ne touche pas l'interdiction de contester ou de mettre en cause les délibérations de la Chambre devant les tribunaux ou autrement. La Chambre conserve le droit et le privilège de déclarer l'utilisateur coupable d'outrage au Parlement lorsque la reproduction ou l'utilisation n'est pas conforme à la présente permission.

---

Aussi disponible sur le site Web de la Chambre des communes à l'adresse suivante :  
<https://www.noscommunes.ca>